Mikà

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà* nte-
Moresete† tañ'andro' Iotame‡ naho i Akhaze§
vaho Iekezkia* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty
amy Somerone† naho Ierosalaimey‡. 2 Kila
mijanjiña ry ondatio; mañaoña ry tane, naho ze
hene ama'e ao;
fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè,
i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. 3 Heheke te
miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ,
hizotso mb'etoa,
handialia o haboa' ty tane toio§. 4 Hitranak'
ambane'e eo* o vohitseo,
naho ho vaky o vavataneo,
manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo,
naho rano nadoandoañe am-piroroñañe.
5 Fonga ty amo fiolà' Iakobeo† ,
naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡;
Ino i hakeo' Iakobey?
Tsy i Somerone hao?
Aia o ankaboa' Iehodao?
Tsy e Ierosalaime hao? 6 Aa le hanoeko fivotrim-
porompotse
an-tetek' ao ty Somerone,

---

* 1:1 Mikà: rarake; mpireke † 1:1 Morestete; Fanaña' i Gate ‡ 1:1 Iotame: ty havantaña' IEHOVÀ § 1:1 Akhaze: mpitavañe * 1:1 Iekezkia: Haozara' IEHOVÀ † 1:1 Somerone: Vohi-pijilovañe ‡ 1:1 Ierosalaime: Aroñarom-pañanintsiñe § 1:3 Ies 26:21 * 1:4 Sab 97:5 † 1:5 Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake ‡ 1:5 Israele: mpifanehak' amy Talè

ho tanem-bahe; naho
haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,
vaho haboako o mananta'eo. 7 Ho demodemo-
heñe iaby o samposampo'eo,
le ho forototoeñe añ'afo ao
o nibanabanaeñe ama'eo;
ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo,
fa natonto'e an-tamben-karapilo,
le hibalike ho tamben-tsimiriraňe. 8 Aa le
hangoihoy naho hikoiakoiake raho,
hihalo naho hibongy te handeha;
hanao fitrèn-drimo vaho
fandalàm-boron-tsatraňe. 9 Tsy lefe hahàňe o
fere'eo,
fa nandakake mb'e Iehoda ao;
fa nahatakatse ty lalambei' ondatikoo;
Eka, pak' e Ierosalaime ao. 10 Ko taroñe'o e Gate
añe,
ko mirovetse;
mivarimbariña an-davenok' ao
ty amy anjomba' i Ofrày§. 11 Mihelaña mb'eo ry
mpimoneñe e Safire ao*;
ami'ty hameñaram-piboridaña'o;
tsy lefe ty fivoratsaha' o
mpimone' i Tsa'ananeo†;
mangololoike ty Bete'haetsele‡
hasinta'e ama'o ty fijohaña'o. 12 Mifeak' am-
pitamàñe hasoa
o mpimone' i Maròteo§
fe nivotrak' an-dalambei'

§ **1:10** Afrà; mivolañe, mikofòke * **1:11** Safire; Mpizaka
† **1:11** Tsa'anane: fihetseke; ondaty mirotse ‡ **1:11**
Bete'haetsele: Anjombam-pifankarine § **1:12** Marote:
Hafairañe

Ierosalaime eo boak' am' IEHOVÀ
ty hankàñe. 13 Feheo amo sareteo o soavalao,
ry mpimone' i Lakìse*,
ihe namototse ty hakeo'
i anak' ampela' i Tsioney†,
vaho nizoeñe ama'o
o fiolà' Israeleo. 14 Aa le ho banabanae'o
ravoravom-piavotañe ty Moresete-Gate;
ho famañahiañe amo mpanjaka'
Israeleo o anjomba' i Akzìbeo‡. 15 Mbore has-
eseko ama'o ty mpitavañe,
ry mpimone' i Maresà;
himoak' Adolame§ ao ty enge' Israele.
16 Mipeaha rehe, miharata
ty amo anake mahafale azoo;
indrao ty hasola'o hifanahak' ami'ty koáke, ie
hieng'azo mb'an-drohy mb'eo.

2

1 Hankàñe amo mpikilily
hatsivokarañeo,
o mikitro-draha an-tihi'eo!
Ie berabera andro le mañeneke
kanao am-pità' iareo ty haozarañe. 2 Mihañe
teteke, le mitavañe,
naho anjomba, le minday;
aa le forekekè' iereo
ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,
vaho t'indaty naho i lova'ey. 3 Aa le hoe ty nafè'
IEHOVÀ:

---

* 1:13 Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † 1:13 Tsione; Vato fampitiahiañe; toetse masy ‡ 1:14 Akzibe; Mpandañitse, mpamañahy; § 1:15 Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

Inao, safirieko hekoheko ty fifokoañe toy,
le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,
vaho ko mañavelo an-drengevoke;
fa ho san-kankàñe. 4 Amy andro zay le
handrazan-drehake
ty ama'o iereo,
naho handala am-pirovetañe ty hoe:
Vata'e rotsake zahay;
novae'e ty anjara' ondatikoo,
akore ty nanintaha'e amako!
Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. 5 Aa
le tsy eo ty hikozozotse talim-panjeheañe
an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho
azo.
6 Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;
Tsy hitaroña'iareo o raha zao,
tsy mone ho salareñe.
7 Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?
Sata'e hao rezao?
Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañañe hao
o volakoo?
8 Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo;
endahe' areo ty sarimbo reketse ty akanjo'
ondaty mitoañe am-panintsiñañeo,
o mimpoly boak'añ'alio.
9 Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa
boak' añ'anjomba'e soa fihamiñe; asinta'
areo amo keleia' iareoo kitro-katroke ty
engeko.
10 Miongaha! Akia! fa tsy fitofà' areo ty atoy; i
haloera'ey ty maharotsake
am-pandrotsahañe mitivontivoñe.

11 Naho teo ty mpañorike tioke naho vande, nandañitse ami'ty hoe:
Hitaroñe divay naho toake
ama' areo raho,
ie ty hatao mpilañoñe
am'ondaty retoañe.
12 Toe havoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby;
toe hatontoko ty sengaha' Israele;
hatraoko hoe añondry
am-piandrazañe ao;
manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao;
higoreongoreoñe ty am'ondatio.
13 Miakatse aolo' iareo mb'eo
t'i Mpampiboroboñake;
miboroboñake mb'eo iereo,
mivavatse mb'an-dalambey
naho miakatse añe;
vaho miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, IEHOVÀ ty mpiaolo' iareo.

3

1 Le hoe raho:
Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe,
naho o lohà' i anjomba' Israeleio,
tsy inahareo hao ty hahafohiñe ty hatò?
2 Ry mpalain-ty soa, naho mpitea haratiañeo; ry mampikorendake ty holi' iareo,
naho ty nofotse boak'an-taola' iareo.
3 Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake o taola'eo, naho manoritory iareo ho am-balàñeo,
hoe hena an-tsajoa.
4 Hitoreo am' IEHOVÀ iereo henane zay,

f’ie tsy hanoiñe;
eka, haeta’e am’ iereo ty lahara’e
amy andro zay,
ty amy haloloan-tsata’ iareoy.
5 Hoe ty nafè’ IEHOVÀ
ty amo mpitoky mampandilatse ondatikoo;
mikoike ty hoe:
Fierañerañañe,
kanao ahazoa’e ty ho tifarem-pamotsi’e;
fe hentseñe’e aly
ty tsy mampijon-draha am-palie’e ao.
6 Aa le ho haleñe ama’ areo zay,
tsy amañ’aroñaroñe,
naho ho ieñe ama’ areo,
tsy hisikiliañe;
ho tsofots’ andro amo mpitokio,
himoromoroñe am’ iereo te handro.
7 Ho salatse o mpioniñeo,
vaho ho tangòke o mpisikilio;
eka, hanakom-palie iereo,
amy te tsy manoiñe t’i Andrianañahare.
8 Fe mañatsak’ ahy ty haozaran’
Arofo’ IEHOVÀ, naho ty hatò,
vaho ty hafatrarañe,
hitsey am’ Iakobe i fiolà’ey,
naho am’ Israele i hakeo’ey*.
9 Ehe, janjiño zao, ry talen’ akiba’ Iakobeo, naho
ry talèn’ anjomba’ Israeleo,
ry mpalain-kavantañañeo,
vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;
10 Ie mamboatse i Tsione an-dio,
naho Ierosalaime an-katsivokarañe.

* 3:8 Fi II 24:20, Jao 16:8

11 Mpizaka mipay tambe o mpiaolo’eo;
mipay karama te mañòke† o mpisoro’eo, naho
mpitoky mpangala falitse o mpitoki’eo;
inao, miato am’ IEHOVÀ iereo,
manao ty hoe:
Tsy añivon-tika hao t’IEHOVÀ?
Toe tsy hifetsahan-kankàñe!
12 Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe
tonda,
naho Ierosalaime ho votrim-porompotse,
vaho ty an-tamboho’
i vohi’ i anjombaiy ho ala.

4

1 F’ie amo andro honka’eo,
le horizañe ho abo amo vohitseo
ty vohin-anjomba’ IEHOVÀ,
haonjoñe ambone’ o haboañeo;
vaho hivovotse mb’ama’e mb’eo ondatio. 2 Le
homb’eo ty fifeheañe maro
hanao ty hoe:
Antao hionjom-b’am-bohi’IEHOVÀ mb’eo,
mb’amy anjomban’Añahare’Iakobey.
hañòha’e antikañ’ o sata’eo,
hañaveloan-tika o lala’eo.
Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,
vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara’ IEHOVÀ,
3 hizaka añivo’ o kilakila ondatio
vaho ho toroa’e lily o foko maozatse
tsietoitane añeo.
Le ho pehe’ iareo ho fangaly o fibarao
naho ho fañeteke o lefo’ iareoo.
Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,

† **3:11** Jao 10:12

vaho tsy hiòke hialy ka. 4 Songa hiambesatse ambane'
ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,
tsy ao ty hahahembañe iareo,
fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. 5 Sindre han-
jotik' ami'ty añaran-drahare'e o kilakila' ondatio;
fe hañavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tika
nainai'e donia tika*. 6 Hatontoko amy andro zay,
hoe t'IEHOVÀ,
ze mikoletra,
naho havoriko ty nasiotse añe
vaho i nanilofakoy. 7 Hanoeko sehanga'e i nikoletray
naho fifeheañe maozatse i nasiotsey.
ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,
henane zay naho ho nainai'e añe. 8 Le ihe, ry
Fitalakesañ'Abo i Lia-Raikey†,
ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;
eka, homb'ama'o mb'eo re;
hitotsake eo i fifeheañe taoloy,
ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimey. 9 Ino
ty ikoiakoiaha'o?
Tsy amam-panjaka hao?
Nihomake hao i Mpanoro azoy,
ihe fihine' ty fanivontivoñañe
manahake ty fitsongoan-drakemba?
10 Minioniòra, mañeña, hisamaha'o,
ry anak' ampela' i Tsione,
manahake ty ampela mitsongo;
fa hiavote'o henaneo i rovay,

* 4:5 Zek 10:12 † 4:8 heb: Migdale-edere

himoneñe an-kivok' ao,
am-para' te mandoake e Bavele ao;
añe rehe ho hahañe;
añe ty hijebaña' IEHOVÀ azo
am-pità' o rafelahi'oo. 11 Ie henanekeo maro ty fifeheañe
mifanontoñe hialy ama'o,
manao ty hoe:
Ee t'ie ho tivaeñe, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-tikañeo. 12 Fa tsy fohi' iareo ty ereñere' IEHOVÀ;
naho tsy apota' iareo ty safiri'e;
Ie ro nanontoñe iereo hoe ampemba
an-toem-pamofohañe eo. 13 Miongaha, mamofoha,
ry anak' ampela' i Tsione;
fa hanoeko viñe ty tsifa'o,
naho hanoeko torisìke o hotro'oo;
handemodemoke t'indaty maro;
vaho hengae'o am' IEHOVÀ
o nivokare' iareo tsy too;
ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo. 14 Mifanontona am-pirimboñañe,
ry anak' ampelam-pirimboñañeo
fa vinandro' iareo tika;
nilafàe' iareo an-kobaiñe ty fiambina' i Mpizaka' Israeley.

5

1 Fa ihe ry Betlekheme* Efràtae†,
ty loho kede añivo' o

---

* 5:1 Betlekheme: anjomba' mahakama † 5:1 Efràtae: havokaram-bey; mamokatse

arivo lahi’ Iehodao;
boak’ ama’o ty hionjoñe ho ahy,
ty ho mpifehe’ Israele,
ie haehae añe o fionjona’eo,
faha-tsietoimoneñe añe. 2 Aa le hatolo’e añe iereo
ampara’ te nahatoly anake i mitsongoy,
himpoly amy zao ty sehanga’ o longo’eo mb’amo ana’ Israeleo mb’eo. 3 Hiongake re, le hampiandraze’e‡
ami’ty haozara’ IEHOVÀ,
ami’ty volonahe’ i Tahina’
IEHOVÀ Andrianañahare’ey;
hiaiñ’ añoleñañe iereo, amy t’ie ho ra’elahy pak’añ’olo’ ty tane toy henane zay. 4 Ie ty ho fañanintsin-tika,
naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,
handialia o anjomban-tikañeo,
le hampitroaren-tika ama’e
ty mpiarake fito,
naho ty mpiaolo valo boak’ am’ondatio. 5 Harahe’ iereo am-pibara
ty tane Asore§,
naho ty tane’ i Nimrode*
amo lalambei’eo
naho havotso’e amo nte-Asoreo tika,
ie mivotrak’ an-tanen-tika ao,
mandialia añate’ o efe-tanen-tikañeo. 6 Ho añivo’ o kilakila’ondatio añe
ty sehanga’ Iakobe,
hoe zono boak’ am’ IEHOVÀ,

‡ **5:3** Iek 34:13-14 § **5:5** Asore: fale; manjotike; i mañentey
* **5:5** Nimrode: fiolàñe; fanalolahy

hoe oran-joba amo ahetseo,
tsy nitamà' ondaty,
tsy niliñisa' o ana'ondatio. 7 Ho am-po' o
fifeheañeo
ty sehanga' Iakobe
añivo' o kilakila' ondatio ao,
hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,
naho ty ana-diona añivo'
o añondry lia-raikeo ao,
ie miranga ro mandialia
naho mandrimidrimitse
vaho tsy eo ty handrombake. 8 Honjoneñe am-
bone' o rafelahi'oo ty fità'o, vaho haitoañe
iaby o malaiñ' Azoo. 9 Ie amy andro zay,
hoe t'IEHOVÀ,
te hapitsoko añivo'o ao o soavala'oo,
vaho ho rotsaheko o sarete'oo. 10 Haitoako ka o
rova' i taneio,
vaho fonga hahotrako ambane
o kijoly fatratseo; 11 Haitoako am-pità'o
ze atao famorehañe; ihe tsy ho amam-pisikily ka;
12 Ho firaeko o hatae sinoki'oo,
naho o vato mitroatse añivo'o aoo,
soa tsy hitalahoa'o ka o satam-pità'oo.
13 Hombotako boak' añivo'o ao ka
o samposampo'oo;
vaho ho rotsaheko o rova'oo. 14 Le hondrohako
amo kilakila' ondatio
ty vale-fate an-kabosehañe,
naho am-piforoforoañe amo tsy nañaoñeo.

6

1 Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:

Miongaha, aboaho amo vohitseo o
enta'oo, ampitsanoño o haboañeo ty
fiarañanaña'o. 2 Mitsendreña ry vohitseo,
ty sisì' IEHOVÀ,
ry manantañe maoza' ty tane toio,
fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ,
ie toe hifanjomotse am'Israele. 3 O ry ondatikoo,
ino ty nanoako azo?
Akore ty nahamokorako azo?
Atalilio. 4 Zaho nañakatse azo
an-tane Mitsraime añe,
nijebañ'azo an-trañom-pañondevozañe,
le nampiaoloeko azo t'i Mosè* naho i Aharone†
vaho i Miriame‡. 5 O ry ondatikoo, tiahio
henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i
Moabey*,
naho ty natoi' i Balame† ana' i Beore‡ aze boake
Sitime§ pake Gilgale*,
hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀO. 6 Akore
ty hiatrefako IEHOVÀ?
ty hiambaneako aman' Añahare
Andindimoneñey?
Hiatrefako an-tsoron-koroañe hao,
an-temboay hao? 7 Ho no' IEHOVÀ hao t'ie
kobatròk' arivo?
ndra torahañe rai-ale mikararàke menake?
hatoloko hao ty tañoloñoloñako

---

* **6:4** Mosè: nakareñe; † **6:4** Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ **6:4** Miriame: Fiolàñe § **6:5** Balake: mpandrotsake * **6:5** Moabe: boak' aman-drae'e † **6:5** Ty antetse am'ondatio; ty famongora'e ‡ **6:5** Beore: mirehetse; dagola; minèñe § **6:5** Sitime: fatike * **6:5** Gilgale: larò; mivariñe; votry

ty amy fiolàkoy?
ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? 8 Fa
natoro azo, ry koahe, ty hasoa,
naho ty ipaia' IEHOVÀ:
te hanoe'o ty hiti'e,
t'ie ho tea fiferenaiñañe,
vaho hirè-batañe hindreza'o fañavelo aman'
Añahare'o. 9 Mikoik' amy rovay
ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
hañaoñe ty tahina'o ty mahihitse.
Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. 10 Mbe
amam-baran-katsivokarañe hao
ty añ'akiba' i lo-tserekey?
naho i kapoa-tomotse tìvay. 11 Ho volilien-ko
hiringiri'e hao raho
t'ie amam-balantsy vìlañe,
naho amam-batom-pamañahiañe an-koroñe ao?
12 Ie pea katramo o mpañalealeo,
naho mivolam-bande o mpimone'eo,
vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo.
13 Aa le ho silòfeko rehe,
ho zevoñeko ambane, hampibangìñ' azo
ty amo tahi'o maroo. 14 Hikama rehe fa tsy ho
anjañe;
hasalikoañe mampikoritoke
ty an-tro'o ao;
hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja,
vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'o.
15 Hitongy rehe fe tsy hanatake;
handia olive fe tsy hihosotse
amy menakey;
naho hampipiritse valoboke,

fe tsy hinome'o ty divai'e. 16 Nitambozora' areo
o fañè' i Omrio†;
naho nitàñ' o sata' i Akabeo‡,
naho nañavelo amo fisafiri' iareoo;
aa le hampangoakoaheko rehe,
hampikosihañe o mpimoneñeo,
le ho vavè' areo ty inje' ondatikoo.

7

1 Hankàñe amako! fa manahake
i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñeoy,
tsy am-pirotorotom-baloboke ho haneñe; ndra
valoham-boa hampilelalela ty fiaiko. 2 Fa
nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty
mañori-Kake,
tsy ao ty mahity am'ondatio;
songa miampitse handrendreke lio,
sindre mifañoroñe an-karato
o mpirahalahio. 3 Fità-roe ty mahatafetetse o
sata rati'eo;
ipaia' i roandriañey naho
takea' i mpizakay ty vokàñe;
aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e,
vaho rarè' iereo hitraoke. 4 Hoe hìsatse ty soa
am'iereo,
hoe vovom-patike ty mahity ama'e;
i andro ampitsatohe'o mpijilojiloy:
tondroke ty fitilihañe azo;
ho doboñe iereo henane zay. 5 Ko miato rañetse,
ko mirampy aman-atehena;
amy màndre añ'araña'o eoy,

---

† 6:16 Omri: voton-tsako ‡ 6:16 Akabe: Rahalahin-drae

itaò o soñi'oo. 6 Fa mañamavo an-drae'e ty anadahy,
miatreatre an-drene ty anak' ampela,
ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty añ'akiba'e ao.
7 Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ;
ho liñisako i Andrianañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i Andrianañahareko.
8 Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie mikorovoke, mbe hitroatse;
ndra mitobok' añ'ieñe ao,
IEHOVÀ ro hazavàko.
9 Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ
amy t'ie nandilatse ama'e,
ampara' te ihalalia'e ho ahy,
naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo,
vaho ho treako ty havantaña'e.
10 Ho oni' i rafelahikoy zay,
vaho ho saroña' ty hasalarañe
ty nanao amako ty hoe:
Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o?
Ho sambae' o masokoo, ie ho lialiàñe hoe fotak' an-dalañe eo henane zay.
11 Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o.
12 Ho androm-pitotsahañ' ama'o,
boak' Asore naho i Mitsraime,
boake Mitsraime pak'amy sakay*; eka, boak'an-driake pak'an-driake, vaho boak'am-bohitse pak'am-bohitse,

* **7:12** Eofrate

13 Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,
ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iareo.
14 Araho an-kobai'o ondati'oo,
i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,
an-teñateñan-tane marorok' aoy;
andrazo mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo
iereo manahake tañ'andro haehae.
15 Manahake tañ'andro nañakarako azo
an-tane Mitsraime ao,
le hampiboahako raha fanjaka.
16 Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te
maozatse; hamihim-palie am-pitàñe vaho
ho valagìñe an-dravembia.
17 Ie hitsela deboke hoe mereñe,
hitititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merem-
bitike hirik' an-tane ao; hangebahe-
bake t'ie miheo mb'am' IEHOVÀ Andri-
anañaharentika,
vaho hañeveñe ama'o iereo.
18 Ia t'i Andriananañahare hañirinkiriñe Azo,
Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o
honkahonkan-dova'eo!
Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho
ifalea'e ty fiferenaiñañe.
19 Hiferenaiña'e indraike tika,
ho lialiàm-pandia'e o hakeon-tikañeo; Eka!
hahifi'o an-driake lalek' ao o tahi' iareoo.
20 Ho tolora'o havantañañe t'Iakobe,
naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,
i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

† **7:14** Basane: tsinila, tsifa ‡ **7:14** Gilade: fitoaboran-talily

Saontsin’ Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c